

# International Student Application Form

<b>Office Use:</b>			
Application Date:	School:	Grade:	Tuition Period:

Các mẫu đơn và tài liệu phiên dịch được cung cấp cho đương đơn để tham khảo. Khu Học Chánh Delta luôn luôn áp dụng các chính sách và định nghĩa như được nêu trong **bản tiếng Anh** của các tài liệu và mẫu đơn.

A. STUDENT INFORMATION (as written on passport)			
Family Name			
Given Name/s		English Name	
Gender	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> Not specified <input type="checkbox"/>	Date of Birth	(dd/mm/yy)
Student's Email			
Citizenship		Current Grade	
Present School		Location	
Previous School		Location	

B. LEGAL PARENT/GUARDIAN 1 (as written on passport)			
Family Name			
Given Name		Relationship	
Date of Birth	(dd/mm/yy)	Occupation	
Primary Phone		Secondary Phone	
Email			
Home Address			
City		Province/State	
Country		Postal/Zip Code	
Speaks English	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		

C. LEGAL PARENT/GUARDIAN 2 (as written on passport)			
Family Name			
Given Name		Relationship	
Date of Birth	(dd/mm/yy)	Occupation	
Primary Phone		Secondary Phone	
Email			
Home Address			
City		Province/State	
Country		Postal/Zip Code	
Speaks English	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		

## D. CUSTODIAN INFORMATION (as written on passport)

Custodian	Delta School District <input type="checkbox"/>			
	Other (Please complete information below) <input type="checkbox"/>			
Family Name		Date of Birth	(dd/mm/yy)	
Given Name				
Address				
City		Province	Postal/Zip Code	
Primary Phone		Secondary Phone		
Email				

## E. AGENT INFORMATION (leave blank if no agent is assigned to this application)

Agency Name	
Name of Agent Contact	
Agent Email	
Agent Phone Number(s)	

## F. EDUCATION GOALS

I wish to apply for Grade:	Start Date mm/yy	End Date mm/yy
School Preference	1. 2.	3.
I wish to <input type="checkbox"/> Study for short term only <input type="checkbox"/> Study for one year <input type="checkbox"/> Study for multiple years <input type="checkbox"/> Graduate in British Columbia		

Placement in school of choice will be accommodated if possible, however the Delta School District reserves the right to determine final school placement

## G. MEDICAL INFORMATION

Do you have any allergies? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	If "yes", please describe:
Do you currently have, or have you ever had, any ongoing or significant health conditions? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	If "yes", please describe:
Do you regularly take any medication? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	If "yes", please describe:
Do you smoke cigarettes/e-cigarettes? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
List any psychological issues, including anxiety, depression, eating disorders etc., either perceived or documented.	

List any social, emotional, educational, and/or any behavioural difficulties or disabilities, either perceived or documented.

List any learning needs or challenges, either perceived or documented.

## H. MEDICAL STATUS ACKNOWLEDGEMENT (please check box below)

I agree to notify Delta School District International programs if there is any change to medical or psychological status or any additional medications that have been prescribed between the time of application and arrival in Delta.

## I. HOMESTAY (DISTRICT)

I will require a District homestay

- Yes.  
 No (**complete Section J**)

How would you like to pay the homestay fee?

- I will pay the homestay family directly on the 1<sup>st</sup> of each month  
 Please add to my invoice

## J. HOMESTAY (PRIVATE)

I will live with a parent

Relationship

I have a homestay arranged with (**complete information below**):

Relationship

Last Name

First Name

Address

Email

City

Postal Code

Primary Phone

Secondary Phone

Please be aware that we do our best to meet all homestay requests. Although we take all your requests seriously, we cannot provide a guarantee they will be met.

## K. HOMESTAY APPLICATION (for those applying for district homestay)

Do you have any brothers or sisters?  Yes  No

Do you play a musical instrument?  Yes  No (If "yes", what kind)?

Pets are very common in Canadian life. Is there any reason that you can't live in a home with a pet? Please explain.

What are your hobbies and interests?

What sports do you play?

Would you like to live in a home where there are other foreign students?  Yes  No

Would you like to live in a home where there are young children?  Yes  No

Would you like to live in a home where there are teenagers?  Yes  No

Would you like to live in a home where there are only adults?  Yes  No

If you attend church/temple, what kind?

List the foods you like to eat.

Special Diet Requirements:

- Food Allergies
- Gluten Free
- Lactose Free
- Other
- Vegan
- Vegetarian

List the foods you dislike.

What are the most important qualities you are looking for in a home and homestay family?

What interests would you like to pursue outside of school?



# Chính Sách Hoàn Lại Tiền

**Tất cả đơn xin hoàn lại tiền đều phải bằng văn bản nộp cho Delta School District's International Student Program (Chương Trình Học Sinh Quốc Tế của Khu Học Chánh Delta).**

- Tất cả lệ phí chương trình (trừ đi \$200 lệ phí nộp đơn) sẽ được hoàn lại nếu Sở Di Trú Canada không chấp thuận Giấy Phép Du Học. Học sinh phải nộp bản gốc của thư từ chối của Tòa Cao Ủy/ Tổng Lãnh Sự Canada/ Tòa Đại Sứ Canada. Nếu không có thư này thì sẽ không được hoàn lại tiền vì bất cứ lý do gì.
- Hai phần ba (66%) lệ phí chương trình sẽ được hoàn lại nếu học sinh rút tên trước ngày bắt đầu chương trình.
- Một nửa (50%) lệ phí chương trình sẽ được hoàn lại nếu học sinh rút tên trước khi kết thúc tháng dương lịch đầu tiên của chương trình vì bất cứ lý do gì.
- Không hoàn lại lệ phí chương trình (vì bất cứ lý do gì) sau khi học sinh đã theo học một tháng. Số này gồm cả bất cứ lệ phí chương trình nào đã trả cho các học kỳ trong tương lai.
- Không hoàn lại lệ phí chương trình nếu học sinh bị sa thải khỏi chương trình vì vi phạm các điều khoản và điều kiện của thỏa thuận.
- Học sinh phải thông báo trước cho các gia đình chủ nhà ít nhất là 2 tuần nếu có ý định dọn đi hoặc nếu không thì phải trả tiền thuê 2 tuần cho họ. Học sinh bị sa thải hoặc rời khỏi chương trình có trách nhiệm trả phần còn lại của tháng hoặc 2 tuần, tùy theo số tiền nào nhiều hơn.
- Học sinh đã ghi danh vào chương trình và được cấp Tư Cách Di Dân Đã Tới hoặc có cha mẹ có giấy phép làm việc hoặc giấy phép du học đã được phê chuẩn sau ngày 30 Tháng Chín (Tháng Mười đến Tháng Sáu) không được hoàn lại tiền cho năm học đó.
- Phí nộp đơn sẽ không hoàn lại Phí duy trì nhà Homestay và phí giám hộ sẽ không hoàn lại trong vòng 90 ngày khi chương trình bắt đầu.
- Tất cả việc hoàn phí sẽ có phụ thu phí giải quyết giấy tờ cho thủ tục hoàn phí là \$200 ngoại trừ giấy phép học tập hoặc visa bị từ chối. ( có hiệu lực từ ngày 1 tháng 9 , 2024)

## QUYỀN GIÁM HỘ

Tất cả học sinh quốc tế không sống với cha hoặc mẹ đều phải có người giám hộ, từ 25 tuổi trở lên, trong suốt thời gian theo học tại Khu Học Chánh Delta. Cha mẹ có thể chỉ định người giám hộ riêng của họ và phải gửi các tài liệu giám hộ có thị thực của chương khế (công chứng viên) cho khu học chánh khi được chấp nhận. Người giám hộ không được rời khỏi tỉnh bang British Columbia trong khi học sinh đang thuộc quyền giám hộ của họ. Học sinh không có người giám hộ sẽ bị sa thải.

Khu Học Chánh Delta cũng có thể đảm nhận quyền giám hộ học sinh nếu được yêu cầu. Khu học chánh sẽ chỉ định một nhân viên đóng vai trò giám hộ, và nếu nhân viên đó tạm thời không có mặt, một nhân viên khác của khu học chánh có thể được chỉ định làm người giám hộ tạm thời.

**Xin lưu ý rằng trách nhiệm giám hộ của khu học chánh chỉ áp dụng khi học sinh đang theo học tại Khu Học Chánh Delta. Tất cả mọi trách nhiệm giám hộ sẽ không có hiệu lực trước khi học sinh theo học tại Khu Học Chánh Delta và sẽ chấm dứt nếu học sinh rời khỏi Khu Học Chánh Delta vì bất cứ lý do gì. Thời gian bắt đầu và kết thúc học kỳ được xác định theo ngày bắt đầu và ngày kết thúc của Thư Chấp Nhận HOẶC theo ngày đến/đi được trong tin tức đến và đi do chương trình cung cấp.**

## BẢO HIỂM Y TẾ

Học sinh quốc tế phải trả tiền bảo hiểm y tế bắt buộc khi theo học tại Khu Học Chánh Delta. Đây là một phần của lệ phí chương trình. Có các chương trình y tế khác nhau tùy theo thời gian học kỳ:

Xin đến website của chúng tôi: [www.GoDelta.ca/content/insurance](http://www.GoDelta.ca/content/insurance) để biết tin tức mới nhất về bảo hiểm y tế.

Khi học sinh hết tham gia Chương Trình Quốc Tế của Khu Học Chánh Delta, bảo hiểm y tế sẽ trở thành trách nhiệm của học sinh và cha mẹ/người giám hộ.

----- Chữ ký tắt của cha/mẹ

# Khu Học Chánh 37 (Delta)

## Các Nguyên Tắc Hướng Dẫn Homestay cho Học Sinh Quốc Tế

Khu Học Chánh Delta hoan nghênh các học sinh quốc tế tham gia chương trình homestay. Tất cả các gia đình homestay của chúng tôi tại Delta đã được chọn lọc cẩn thận, phỏng vấn và kết luận là nơi ở thích hợp cho học sinh. Các phối hợp viên homestay của Khu Học Chánh sắp xếp chỗ ở và là người liên lạc giữa cha/mẹ, học sinh, gia đình homestay, nhà trường và người giám hộ. Xin lưu ý rằng những người trong gia đình homestay là công dân tự nhiên và không phải là nhân viên của khu học chánh.

**KHI ĐẾN ĐÂY** Học sinh phải thông báo trước cho điều hành viên chương trình về thời gian đến và đi để thông báo cho các phối hợp viên homestay. Ngày đến phải theo đúng các đề nghị của khu học chánh.

**KHI RỜI ĐÂY** Học sinh phải dọn ra khỏi homestay của mình trước ngày cuối của học kỳ đã trả tiền mà không có ngoại lệ.

**LỆ PHÍ XẾP CHỖ & DUY TRÌ** Học sinh phải trả \$500 lệ phí duy trì hằng năm. Nếu cần dọn đi chỗ khác, sẽ không có thêm lệ phí dọn nhà.

**LỆ PHÍ HOMESTAY** Thời gian homestay là từ ngày đầu tiên đến ngày cuối cùng của mỗi tháng dương lịch. Phải trả lệ phí homestay (\$1100 mỗi tháng) vào ngày đầu tháng. Đối với bất cứ đêm nào ở thêm trong tháng trước đó hoặc tháng tiếp theo, giá trị là \$37 (hiệu lực từ ngày 1 tháng 9 năm 2024) mỗi đêm (ngoại trừ lệ phí homestay cho những buổi hướng dẫn trong Tháng Tám), khi học sinh ở từ 5 tháng trở lên. Hầu hết các gia đình homestay không thể nhận cho cha mẹ đến thăm ở chung.

**PHÒNG Ở** Mỗi học sinh sẽ có một phòng riêng gồm có giường, tất cả khăn trải giường, tủ đựng quần áo, bàn giấy, ghế, đèn để bàn, giỏ đựng rác, cửa sổ và tủ treo quần áo. Ngoài ra, học sinh sẽ được sử dụng phòng tắm và các tiện nghi giặt giũ cũng như những chỗ chung trong nhà.

**BỮA ĂN** Học sinh nên thông báo cho gia đình nhà trọ về sở thích ăn uống của mình và bất cứ chứng dị ứng thực phẩm nào có thể đang bị. Học sinh sẽ được ăn 3 bữa mỗi ngày và có sẵn thức ăn nhẹ khi cần. Học sinh có thể tự làm bữa sáng của mình mà có thể là thức ăn nóng hoặc món nguội như cereal/bánh mì nướng/trái cây với thức uống. Bữa trưa được gói lại trong túi đựng cho những ngày học và có thể có bánh sandwich, trái cây, thức ăn nhẹ và thức uống. Bữa tối thường sẽ là một bữa ăn nóng cùng gia đình. Nếu gia đình đi đâu vào buổi tối thì sẽ để lại bữa ăn cho học sinh.

**HỌC SINH NGHỈ HÈ (Năm Học Thường Lệ - 1 Tháng Chín đến 30 Tháng Sáu)** Trong năm học, học sinh phải trả trọn lệ phí homestay bất luận có bất cứ thời gian vắng mặt nào tam thời vì nghỉ học hoặc các lý do khác, hoặc ngày đến/đi không vào ngày đầu hoặc cuối tháng.

**HỌC SINH NGHỈ HÈ (Học Hè - 1 Tháng Bảy đến 31 Tháng Tám)** Lệ phí cất giữ đồ đạc là \$50 một tháng. Học sinh phải đóng gọn đồ cá nhân và dọn trống phòng.

**QUY LUẬT TRONG NHÀ** Gia đình nhận học sinh ở trọ sẽ cho học sinh biết quy luật trong nhà gồm cả những việc như giờ bữa ăn, giờ đi ngủ, sử dụng phòng tắm, giờ giặt giũ, và giờ nhận điện thoại gọi đến, sử dụng máy điện toán (máy tính) và giới nghiêm. Một số gia đình có thể chính thức viết ra các quy luật này.

**CẨM NANG HỌC SINH** Học sinh phải tuân hành các quy luật của homestay và khu học chánh như được nêu trong cẩm nang học sinh, có thể tại [https://www.godelta.ca/content/new\\_student\\_info/student\\_handbooks](https://www.godelta.ca/content/new_student_info/student_handbooks)

**LỊCH SỰ** Học sinh nên luôn luôn nói tiếng Anh trong nhà và kính trọng cha mẹ chủ nhà của họ. Xin thảo luận và sắp xếp việc sử dụng điện thoại và máy điện toán (máy tính). Học sinh trung học sẽ mang theo máy tính xách tay của riêng mình. Cha mẹ chủ nhà sẽ ấn định thời gian giới nghiêm dựa theo các đề nghị của Khu Học Chánh. Bất cứ người nào ngủ lại qua đêm phải được cha mẹ chủ nhà ưng thuận và có thể được phép, nhưng chỉ khi có người lớn (trên 25 tuổi) thích hợp giám thị. Nên hỏi ý kiến của cha mẹ homestay trước khi hoạch định bất cứ chuyến du lịch nào.

**GIA ĐÌNH ĐI NGHỈ** Các gia đình chủ nhà có thể đi nghỉ vào dịp Giáng Sinh hoặc Kỳ Nghỉ Mùa Xuân và có thể sẵn sàng đưa học sinh đi theo. Học sinh phải thảo luận các kế hoạch như vậy với cha mẹ của họ và phải được cha mẹ cho phép bằng văn bản. Các thỏa thuận để trang trải chi phí du hành và cá nhân sẽ được sắp xếp với chủ nhà. Nếu học sinh không thể đi cùng với gia đình của mình, phối hợp viên sẽ sắp xếp homestay được phê chuẩn tạm thời.

**THÔNG BÁO/HỌC SINH DỌN NHÀ - ĐI** Nếu định dọn ra, học sinh viên phải thông báo cho gia đình chủ nhà ít nhất 2 tuần hoặc nếu không thì phải trả tiền thuê nhà bằng với giá 2 tuần. Học sinh bị sa thải hoặc rời khỏi chương trình có trách nhiệm thanh toán cho phần còn lại của tháng hoặc 2 tuần, tùy theo số nào nhiều hơn.

**CHI TIẾT LIÊN LẠC VỚI PHỐI HỢP VIÊN** Hãy đến website của khu học chánh tại [www.godelta.ca](http://www.godelta.ca) để biết chi tiết liên lạc của phối hợp viên homestay cho khu vực của bạn.

**HƯ HẠI** Học sinh phải chịu trách nhiệm về bất cứ hư hại nào họ vô tình hoặc cố ý gây ra cho tài sản của homestay, không kể mức hao mòn thông thường.

**HÚT THUỐC** Học sinh và gia đình homestay có quyền có môi trường không khói thuốc.

*Học sinh nào không tham gia chương trình homestay của khu học chánh đều phải nhờ cha mẹ ký mẫu miễn dùng homestay ở trang 11 của mẫu đơn. Xin lưu ý là học sinh phải sống với một người lớn ít nhất là 25 tuổi.*

----- Chữ ký tắt của cha/mẹ

# Khu Học Chánh 37 (Delta)

## CÁC KỶ VỌNG CỦA HOMESTAY

1. Tôi hiểu và đồng ý tuân theo các nguyên tắc hướng dẫn về homestay ở trang 7 của đơn này và các quy luật trong nhà của gia đình chủ nhà của tôi.
2. Tôi đã đọc và đồng ý tuân hành các kỷ vọng của homestay được liệt kê trong Cẩm Nang Học Sinh Quốc Tế.  
[https://www.GoDelta.ca/content/new\\_student\\_info/student\\_handbooks](https://www.GoDelta.ca/content/new_student_info/student_handbooks)
3. Tôi đồng ý không dọn ra khỏi gia đình homestay được chỉ định của tôi nếu không có phép của nhân viên Chương Trình Quốc Tế.
4. Trong trường hợp có vấn đề với homestay của tôi, tôi đồng ý thông báo ngay cho ban Chương Trình Quốc Tế. Nhân viên sẽ cố gắng giải quyết bất cứ lo ngại nào. Tuy nhiên, nếu cần phải dọn đi, tôi đồng ý tuân theo các thủ tục liên quan đến việc thông báo như được nêu trong các nguyên tắc hướng dẫn về homestay, vốn là một phần của tập đơn xin học của học sinh.
5. Tôi đồng ý xin phép (các) cha mẹ homestay của tôi nếu tôi định đi thăm bạn bè, người thân, hoặc bạn bè thân thiết của gia đình cả trong cộng đồng này và các cộng đồng khác. Tôi sẽ luôn luôn thông báo đầy đủ cho cha/mẹ homestay về dự định của mình và cung cấp số điện thoại liên lạc.
6. Tôi đồng ý tuân hành giờ giới nghiêm trong nhà.
7. Tôi đồng ý rằng tôi sẽ không tự mình đi vắng qua đêm hoặc với các học sinh khác. Tôi hiểu rằng có thể cho phép có những chuyến đi chơi chính thức có giám sát của khu học chánh. Các chuyến đi qua đêm với gia đình chủ nhà của tôi phải có phép trước của nhân viên Chương Trình Quốc Tế. Tôi sẽ không đi du lịch với người lớn khác nếu không có phép trước bằng văn bản của cha mẹ tôi VÀ người giám hộ địa phương. Người lớn đi cùng phải từ 25 tuổi trở lên. Tôi hiểu rằng tôi có thể cần mua thêm bảo hiểm y tế nếu tôi ra khỏi tỉnh bang British Columbia.
8. Tôi hiểu rằng tôi không được phép thực hiện các chuyến đi trong ngày đến Victoria, Whistler và các chuyến đi ra ngoài vùng Lower Mainland, trừ khi có người lớn từ 25 tuổi trở lên giám sát.
9. Tôi hiểu rằng những học sinh vắng mặt qua đêm khỏi nhà của gia đình homestay của họ mà không được chấp thuận hoặc thông báo trước sẽ có thể bị khu học chánh sa thải.
10. Học sinh không được phép hút bất cứ chất nào kể cả hít hơi (vaping) và sử dụng thuốc lá điện tử.
11. Tôi đồng ý không đến những nơi như rạp hát dành cho người lớn, websites khiêu dâm, phòng trà, quán rượu, các trang mạng xã hội dành cho người lớn hoặc câu lạc bộ đêm. Tôi sẽ không đăng những bức ảnh thân mật kín đáo của mình hoặc của người khác.
12. Tôi hiểu rằng tôi không thể tham dự các buổi hòa nhạc tối hoặc những trận đấu thể thao trừ phi có người lớn từ 25 tuổi trở lên đi cùng.
13. Tôi hiểu rằng liên hệ tình dục bị cấm.
14. Tôi hiểu rằng cha mẹ homestay có quyền giới hạn hoặc loại bỏ các đặc quyền sử dụng máy điện toán (máy tính) của học sinh nếu thấy học sinh này sử dụng quá mức hoặc không thích đáng.
15. Tôi đồng ý bồi hoàn cho gia đình chủ nhà về bất cứ hư hại nào đối với nhà cửa hoặc tài sản của họ vì hành động của tôi.
16. Tôi hiểu rằng tôi phải rời khỏi homestay của mình trễ nhất là vào ngày cuối cùng của học kỳ trả tiền với Khu Học Chánh Delta. Trường hợp này gồm cả những kỳ nghỉ hè nếu học sinh không học hè.

## THỎA THUẬN THAM GIA

1. Tôi đồng ý tuân hành luật pháp của Canada và đất nước quê tôi.
2. Tôi sẽ tuân theo quy tắc hạnh kiểm của Khu Học Chánh về hành vi và cách cư xử.
3. Tôi đồng ý tránh sử dụng hoặc cất giữ rượu hoặc ma túy ngoài những loại được bác sĩ kê toa cho mục đích y tế. Tôi phải thông báo cho Các Chương Trình Quốc Tế về tất cả các loại thuốc men tôi đang dùng.
4. Tôi hiểu rằng tôi không được phép hút thuốc lá, cần sa, thuốc lá điện tử hoặc bất cứ chất nào khác.
5. Tôi đồng ý không mua, sử dụng, hoặc cất giữ bất cứ loại vũ khí nào của tôi, kể cả ở nhà homestay của tôi, hoặc tù đưng đồ đạc ở trường.
6. Tôi hiểu rằng tôi không được lái xe hoặc lấy bằng lái xe trong thời gian theo học tại Khu Học Chánh Delta.
7. Tôi đồng ý tôn trọng tài sản của người khác và hiểu rằng bất cứ hành vi trộm cắp hoặc phá hoại nào đều là vi phạm pháp luật.
8. Tôi đồng ý không ấu dâm, hiếp dâm, chế nhạo chủng tộc hoặc các hoạt động tương tự, kể cả việc sử dụng internet hoặc phương tiện truyền thông xã hội như một phương tiện cho hành vi đó.
9. Tôi đồng ý đi học (và đúng giờ) đều đặn. Phải có lý do chính đáng khi vắng mặt hoặc đi học trễ.
10. Tôi hiểu rằng Khu Học Chánh Delta có quyền giám sát chương trình giáo dục của tôi và tôi phải học toàn thời gian tại Khu Học Chánh Delta. Tôi sẽ không tham dự các khóa học trên mạng hoặc các chương trình học ban đêm. Tôi hiểu rằng tôi không thể bỏ hoặc thay đổi các khóa học nếu không có phép của nhân viên Chương Trình Quốc Tế. Tôi hiểu rằng nếu để tốt nghiệp, tôi có thể học các khóa tín chỉ mùa hè để tốt nghiệp đúng thời hạn hoặc đạt được đủ trình độ tiếng Anh.
11. Tôi sẽ làm tất cả các bài làm về nhà và bài tập đúng hạn.
12. Tôi hiểu rằng hành vi gian lận, đạo văn, và man trá trong việc học tập văn hóa là vi phạm các quy luật của trường và khu học chánh. Những vụ gian lận có thể việc bị sa thải khỏi chương trình.
13. Học sinh trung học phải có điện thoại di động, số điện thoại di động địa phương, máy tính xách tay và duy trì điện thoại di động có hiệu lực trong suốt thời gian theo học tại Delta.
14. Các tranh chấp liên quan đến trường học hoặc homestay chưa được giải quyết sẽ được chuyển đến Điều Hành Viên Chương Trình để hòa giải. Điều Hành Viên Chương Trình đưa ra quyết định sau cùng.

**Vi phạm các điều khoản của thỏa thuận này có thể đưa đến việc bị sa thải khỏi Chương Trình Học Sinh Quốc Tế ngay lập tức và chấm dứt giấy phép du học.**

\_\_\_\_\_ Chữ ký tắt của cha/mẹ

\_\_\_\_\_ Chữ ký tắt của học sinh

# THẨM QUYỀN Y TẾ VÀ GIẤY PHÉP

Tôi/chúng tôi, là cha mẹ của học sinh này, đồng ý tiết lộ đầy đủ dữ kiện cho Khu Học Chánh về bất cứ bệnh trạng nào con tôi/chúng tôi có thể đang bị sản và/ sẽ tiết lộ đầy đủ bất cứ thay đổi nào về bệnh trạng của con tôi/chúng tôi.

Tôi/chúng tôi, hiểu rằng Khu Học Chánh Delta dành quyền rút tên học sinh ra khỏi chương trình và đưa trả học sinh đó lại cho cha mẹ của em nếu học sinh đó biểu lộ hoặc bộc phát các mối lo ngại về sức khỏe thể chất hoặc tâm thần nghiêm trọng, gây lo ngại đáng kể về an toàn, hoặc cho thấy có thay đổi đáng ngại về sức khỏe của em. Hoàn phí sẽ áp dụng theo luật ở trang 6.

Tôi/chúng tôi, trong cương vị cha mẹ của học sinh, theo đây cho phép cho nhân viên Khu Học Chánh và cha mẹ homestay ứng thuận thay mặt cho con tôi/chúng tôi về bất cứ loại thử nghiệm và điều trị y tế cần thiết nào.

Tôi/chúng tôi, trong cương vị cha mẹ của học sinh, đồng ý rằng nếu con tôi/chúng tôi có bệnh từ trước và/hoặc bệnh kinh niên, Tôi/chúng tôi phải bảo đảm là bất cứ loại điều trị bắt buộc nào cho bệnh này đều được hằng bảo hiểm y tế đài thọ, và nếu bất cứ hằng bảo hiểm y tế nào từ chối nhận trách nhiệm với bất cứ phương pháp điều trị nào được cung cấp cho con tôi/chúng tôi, tôi/chúng tôi sẽ chấp nhận tất cả mọi trách nhiệm tài chánh liên quan đến bất cứ cách điều trị nào như vậy.

## GIẤY PHÉP TỔNG QUÁT VÀ BỒI HOÀN

Tôi/chúng tôi đồng ý bồi thường cho Khu Học Chánh 37 (Delta), về bất cứ tổn thất hoặc trách nhiệm tài chánh nào mà con tôi/chúng tôi có thể gây ra, hoặc bất cứ hư hại hoặc thương tích nào đối với bất cứ người hoặc tài sản nào mà con tôi/chúng tôi có thể gây ra khi tham gia Chương Trình Học Sinh Quốc Tế.

Tôi/chúng tôi, trong cương vị cha mẹ của học sinh, hiểu rằng Khu Học Chánh 37 (Delta) không chịu trách nhiệm về bất cứ tổn thất hoặc thương tích nào mà con tôi/chúng tôi phải gánh chịu trong bất cứ thời gian di chuyển nào. Nếu con tôi/chúng tôi bị bệnh, bị thương, hoặc mất khả năng, Khu Học Chánh có thể áp dụng biện pháp nào họ thấy cần thiết, kể cả việc nhờ điều trị y tế và đưa con tôi/chúng tôi về nhà chúng tôi, mà tôi/chúng tôi phải chịu chi phí đó. Tôi/chúng tôi không bắt cho Khu Học Chánh 37 (Delta) phải chịu bất cứ và tất cả trách nhiệm nào liên quan đến những biện pháp đó và đồng ý bồi hoàn cho họ các phí tổn đó.

Tôi/chúng tôi hiểu rằng tên, hình ảnh và video của con tôi/chúng tôi có thể được ghi lại trong suốt chương trình cho các mục đích giáo dục và cũng có thể được sử dụng để quảng cáo giáo dục trong tương lai.

Tôi/chúng tôi, là cha mẹ ký tên dưới đây của học sinh, yêu cầu cho phép con trai/con gái của tôi/chúng tôi tham gia toàn bộ các hoạt động đi thăm bên ngoài, câu lạc bộ hoặc thể thao vào những ngày cuối tuần, hoặc trước, trong hoặc sau giờ học. Tôi/chúng tôi cho phép học sinh này tham gia tất cả các hoạt động ngoài khóa. Tôi cũng cho phép Khu Học Chánh Delta được thay mặt tôi/chúng tôi ký các mẫu đặc miễn về hoạt động và các mẫu cho phép nào được xem là cần thiết.

Tôi/chúng tôi, là cha mẹ ký tên dưới đây, biết rằng con trai/con gái của tôi/chúng tôi có thể sử dụng nhiều chương trình ứng dụng điện toán khác nhau gồm cả, nhưng không phải chỉ có Google Apps, Google Classroom, Microsoft, Zoom và My Blueprint, Tôi/chúng tôi cho phép con tôi/chúng tôi sử dụng các chương trình ứng dụng này và hiểu rằng tôi/chúng tôi có trách nhiệm bảo đảm trẻ sử dụng các chương trình này thích đáng.

Điều kiện cơ bản của Hội Đồng Giáo Dục của Khu Học Chánh Delta là Hội Đồng sẽ không chịu trách nhiệm đối với những tổn thất hoặc chi phí (Cha Mẹ/Học Sinh) có thể phải gánh chịu vì Hội Đồng không thể cung cấp dịch vụ giáo dục vì tranh chấp lao động, đại dịch, đóng cửa trường học, thời tiết và các thiên tai hoặc các nguyên nhân khác ngoài tầm kiểm soát của họ.

Tôi/chúng tôi hiểu rằng kinh nghiệm thành công trong Chương Trình Học Sinh Quốc Tế tại Khu Học Chánh Delta phụ thuộc vào việc đi học đều đặn, hoàn tất mọi bài làm ở nhà và bài tập cũng như tham gia các hoạt động trong lớp. Tôi/chúng tôi xác nhận rằng Chương Trình Học Sinh Quốc Tế tại Khu Học Chánh Delta dành quyền không cho học sinh tiếp tục theo học trong các học kỳ tương lai nếu học sinh không tuân hành tất cả các kỳ vọng liệt kê trong thỏa thuận này và nếu hiệu năng học tập của học sinh cho thấy không thể đậu các khóa học của mình.

Vấn đề cũng được hiểu rằng việc không tiết lộ bất cứ dữ kiện nào liên quan đến khả năng thành công của đương đơn trong một khóa học thường lệ có thể đưa đến việc loại học sinh đó ra khỏi Chương Trình Học Sinh Quốc Tế, mà không hoàn lại lệ phí chương trình.

Tôi/chúng tôi hiểu rằng cha mẹ có trách nhiệm bảo đảm tất cả các giấy phép du học và chiếu khán (thị thực) đều có giá trị hiện hành. Nếu không gia hạn giấy phép du học thì sẽ ảnh hưởng đến bảo hiểm y tế (MSP) và có thể áp dụng thêm lệ phí y tế.

Khu Học Chánh Delta có quyền hủy bỏ đơn xin học nếu không nhận được lệ phí kịp thời.

**Chúng tôi, những người ký tên dưới đây, đã đọc và hoàn toàn chấp nhận tất cả các điều khoản và điều kiện của thỏa thuận này, gồm cả Thẩm Quyền Y Tế và Giấy Phép, và Giấy Phép Tổng Quát và Bồi Hoàn và đồng ý rằng Tôi/chúng tôi sẽ nỗ lực hết sức để bảo đảm rằng con tôi/chúng tôi tôn trọng tất cả các bốn phận đã nêu và tôi/chúng tôi đồng ý tuân hành tất cả các điều khoản của thỏa thuận này.**

Tôi/chúng tôi hiểu rằng nếu không tuân hành tất cả các kỳ vọng được nêu trong thỏa thuận liệt kê này, sẽ đưa đến việc bị sa thải khỏi Chương Trình Học Sinh Quốc Tế của Khu Học Chánh 37 (Delta), mà không được hoàn lại tiền dưới bất cứ hình thức nào, và thông báo cho Tòa Đại Sứ Canada về việc sa thải học sinh. Tôi/chúng tôi cũng hiểu rằng bất cứ trường hợp phạm pháp hình sự nào cũng đều có thể bị truy tố hình sự và hình phạt.

Tôi/chúng tôi hiểu rằng hợp đồng này, gồm tất cả các điều khoản và điều kiện cũng áp dụng cho các học kỳ trong tương lai và gia hạn cho đến khi học sinh kết thúc Chương Trình Quốc Tế của Khu Học Chánh Delta.

Tôi/chúng tôi hiểu rằng Khu Học Chánh Delta sẽ cung cấp một chương trình giáo dục cho học sinh. Khu Học Chánh Delta không thể bảo đảm các khóa học cụ thể nào đó, hoặc gia nhập câu lạc bộ, thể thao, học viện hoặc các hoạt động ngoại khóa cụ thể hoặc cách cung cấp các khóa học và/hoặc hoạt động.

## GIẤY PHÉP TỔNG QUÁT VÀ BỒI HOÀN

Tôi/chúng tôi xác nhận và chứng thực là tất cả chi tiết nộp trong đơn này là sự thật.

TÊN HỌC SINH (VIẾT CHỮ IN)	CHỮ KÝ HỌC SINH	NGÀY
TÊN CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ (VIẾT CHỮ IN)	CHỮ KÝ CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ	NGÀY
TÊN CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ (VIẾT CHỮ IN)	CHỮ KÝ CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ	NGÀY
TÊN CHÚNG NHÂN (VIẾT CHỮ IN)	CHỮ KÝ CHÚNG NHÂN (người trên 19 tuổi)	NGÀY

Tôi/ Chúng tôi hiểu là khi ghi danh vào chương trình du học quốc tế Delta, chúng tôi đồng ý yêu cầu của bạn để thu thập, sử dụng và chia sẻ những thông tin với Bộ giáo dục, Khu học, Trường học, Nhân viên của khu học, nhân viên giáo dục phụ trách học sinh, chủ nhà của học sinh, cha mẹ và các đối tác tư vấn được thể hiện trên đơn đăng ký. Thông tin trao đổi bao gồm: Tên và thông tin liên lạc, thông tin cá nhân ( bao gồm mã số học sinh, số hộ chiếu, số giấy phép học tập, số thẻ bảo hiểm y tế), ngày tháng năm sinh, số giáo dục cá nhân, thông tin sức khỏe, bảng điểm và lời phê của giáo viên, thông tin về nhu cầu giáo dục, thông tin về kết quả học tập, thông tin về giao tiếp, tâm lý và thể lực, thông tin về hạnh kiểm, các khóa học đã hoàn tất và các thông tin cần thiết khác để việc giáo dục và hỗ trợ cho học sinh tốt hơn.

-----  
TÊN HỌC SINH (VIẾT CHỮ IN)

-----  
CHỮ KÝ HỌC SINH

-----  
NGÀY

-----  
TÊN CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ (VIẾT CHỮ IN)

-----  
CHỮ KÝ CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ

-----  
NGÀY

## Xin gửi đơn đã điền cho:

Director  
Delta School District International Student Program  
4585 Harvest Drive  
Delta, BC V4K 5B4  
Canada  
Email: [Study@GoDelta.ca](mailto:Study@GoDelta.ca)  
Fax: 604-952-5383

Đơn thiếu sót sẽ không được cứu xét.

Xin chắc chắn là đơn xin học có những mục sau đây và đã trả lệ phí nộp đơn. Hãy đến đường nối đơn xin học trên website của chúng tôi, <https://www.GoDelta.ca/content/apply> để kết nối đến trang trả tiền bằng thẻ tín dụng.

## CÁC ĐIỀU KIỆN NỘP ĐƠN:

- Mẫu đơn đã điền - *(với những trang có chữ ký và ký tắt)*
- Tất cả phiếu điểm/hồ sơ nhà trường bản gốc từ năm hiện hành và hai năm trước (bằng tiếng Anh).
  - Phiếu điểm và hồ sơ nhà trường **phải được chứng nhận** có đóng dấu nhà trường.
- Lệ phí nộp đơn không hoàn lại là \$200 (CAD) – có thể trả tại:  
<https://cimsweb.deltasd.bc.ca/publicconnect/DistrictPayOnline.aspx?id1=XV&id2=APPL>
- Bản sao sổ thông hành (hộ chiếu)
- Hồ sơ chủng ngừa

## Có thể trả lệ phí bằng: Chuyển Ngân Qua Ngân Hàng:

Delta School District  
International Student Program  
Bank # 003  
Transit # 02800  
Account # 000-003-4  
Swift Code: ROYCCAT2  
Royal Bank of Canada  
5205 - 48 Avenue  
Delta, BC V4K 1W4 \*Xin nhớ ghi tên học sinh khi chuyển ngân\*

## Hoặc: Chi Phiếu hoặc Chi Phiếu Ngân Hàng:

Dùng chi phiếu hoặc chi phiếu ngân hàng có mã số micr để trả cho:  
Delta School District International Student Program  
Chi phiếu phải được ngân hàng bảo đảm và gửi đến văn phòng khu học chánh.

# Mẫu Miễn Dùng Homestay

## Chương Trình Học Sinh Quốc Tế của Khu Học Chánh Delta

(chỉ ký tên nếu KHÔNG dùng Chương Trình Homestay của Khu Học Chánh Delta)

Tôi/chúng tôi, cha mẹ/người giám hộ của \_\_\_\_\_, muốn tự sắp xếp chỗ homestay cho con tôi/chúng tôi.

Tôi/chúng tôi hiểu rằng gia đình homestay mà tôi/chúng tôi đã chọn cho con chúng tôi phải hội đủ các điều kiện của chương trình homestay của Khu Học Chánh Delta và những người lớn giám thị phải đủ tối thiểu là 25 tuổi. Tôi/chúng tôi sẽ đòi hỏi những người lớn trong gia đình đó tự đài thọ cho cuộc điều tra tìm hồ sơ hình sự của họ. Tôi/chúng tôi hiểu rằng phải hoàn tất cuộc điều tra này trước khi con tôi ở với gia đình đó. Trong trường hợp kết quả điều tra cho thấy có thể có lý do tin rằng có hồ sơ hình sự, khu học chánh phải được thông báo. Tôi/chúng tôi hiểu rằng nếu có bằng chứng là có hồ sơ hình sự, khu học chánh có thể từ chối ghi danh cho con tôi/chúng tôi nếu trẻ cư ngụ tại nhà này.

Tôi/chúng tôi hiểu rằng Khu Học Chánh Delta sẽ không giữ vai trò gì trong việc thẩm định hoặc theo dõi tư cách thích hợp của gia đình homestay do chúng tôi chọn hoặc tiện nghi ở trọ mà họ có thể đề nghị cung cấp cho con tôi.

Tôi/chúng tôi đồng ý miễn cho Khu Học Chánh Delta bất cứ trách nhiệm nào về bất cứ thương tích, tổn thất, hư hại, hoặc chi phí mà tôi/chúng tôi hoặc con chúng tôi có thể phải tổn kém hoặc gánh chịu và tôi/chúng tôi sẽ không bắt Khu Học Chánh Delta phải chịu bất cứ và tất cả phí tổn nào mà Khu Học Chánh Delta có thể phải tổn kém vì con tôi/chúng tôi được sắp xếp chỗ trọ homestay do tôi/chúng tôi tự lo liệu.

Tôi/chúng tôi sẽ tự sắp xếp quyền giám hộ pháp lý cho con tôi/chúng tôi trong thời gian ở Canada, và sẽ nộp giấy tờ gốc về quyền giám hộ có chường khế (công chứng viên) thị thực cho Khu Học Chánh Delta theo dạng có thể chấp nhận cho Khu Học Chánh.

Tôi/chúng tôi hiểu rằng người giám hộ tư phải ở tại Canada trong thời gian học tập của con tôi và phải trả lời thư từ liên lạc của khu học chánh.

Tôi/chúng tôi đã đọc thỏa thuận này và hoàn toàn đồng ý với các điều khoản và điều kiện của thỏa thuận.

_____	_____	_____
TÊN CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ (VIẾT CHỮ IN)	CHỮ KÝ CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ	NGÀY
_____	_____	_____
TÊN CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ (VIẾT CHỮ IN)	CHỮ KÝ CHA/MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ	NGÀY
_____	_____	_____
TÊN CHÚNG NHÂN (VIẾT CHỮ IN)	CHỮ KÝ CHÚNG NHÂN (người trên 19 tuổi)	NGÀY

**DELTA INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM – ACTIVITIES WAIVER  
CONSENT OF PARENT/GUARDIAN AND ACKNOWLEDGEMENT OF RISK**

Please read carefully. If this form is not signed and returned by the first day of attendance in Delta School District, your child will not be allowed to participate in the following activity(ies). By signing this form, you consent to your child’s participation in the following activities/destinations throughout the year:

- Camping
- Go-Karting
- Hiking
- Mountain Biking
- Rock Climbing
- Various sightseeing activities in Victoria, Whistler, and the Vancouver area
- Snow Sports (Skiing, Snowboarding, Snowshoeing, Sledding, Tubing, and others)
- Trampoline
- Water Sports (including swimming, boating, sailing, surfing, and others)
- Whale Watching
- Attending performances or professional sporting events
- Playland (Fright Night and/or day trips)

**DATE(S):** For the duration of attendance in Delta School District

**METHOD OF TRANSPORTATION:** Bus or Passenger Van or Host Parent/District Staff vehicles

**SUPERVISION:** Delta School District Staff

**POTENTIAL KNOWN RISKS:**

Variable and unforeseen risks may be associated with the recreational activities and travel to and from the activity listed above including unforeseen circumstances, weather or water conditions, horseplay, collisions with moving or fixed objects, slips, falls, injury by an animal, equipment failure or negligence on behalf of the operator, student failure to heed safety instructions, delayed rescue or accessibility, etc.

I grant permission for my son/daughter (student’s name) \_\_\_\_\_ to participate in a full range of these types of activities that will take place during the year. I grant Delta School District the right to sign activity waiver forms and release forms deemed necessary, on my behalf. I do waive and release all claims against Delta School District for injury, loss, damage, accident, or expense resulting from the student’s participation in the international student activities program.

\_\_\_\_\_  
Date:

\_\_\_\_\_  
Name of Parent/Legal Guardian 1

\_\_\_\_\_  
Name of Parent/Legal Guardian 2

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Legal Guardian 1

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Legal Guardian 2

**Delta School District, International Programs  
4585 Harvest Drive, Delta, British Columbia  
Canada V4K 5B4**

**Telephone: 604 952 5366  
Facsimile: 604 952 5383  
[Study@GoDelta.ca](mailto:Study@GoDelta.ca)  
Go Delta.ca**